

DIPARTIMENTO DI LETTERE
E CULTURE MODERNE



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

PROCEDURA VALUTATIVA DI CHIAMATA A PROFESSORE ASSOCIATO GIÀ RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPO B (EX ART. 24 COMMA 5 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240), SC 10/G1, SSD L-LIN/02 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LETTERE E CULTURE MODERNE

La Commissione per la valutazione della dott.ssa Maria ROCCAFORTE, in servizio in qualità di ricercatore con contratto a tempo determinato di tipo B e inquadrato nel SSD L-LIN/02, nominata con Decreto del Direttore del Dipartimento di Lettere e Culture Moderne rep. n. 50/2024, prot. n. 1227 del 05/04/2024, è così composta:

- Prof.ssa Monica BARNI – PO Sapienza Università di Roma (SSD L-LIN/02)
- Prof.ssa Elisabetta BONVINO – PO Università Roma Tre (SSD L-LIN/02)
- Prof.ssa Francesca GALLINA – PA Università degli studi di Pisa (SSD L-LIN/02).

si riunisce il giorno 18 aprile alle ore 09.00 in modalità telematica al link <https://meet.google.com/gae-eakq-okb>.

La Commissione elegge a sua presidente il prof. Monica Barni e a segretaria la prof.ssa Francesca Gallina. Le componenti della Commissione dichiarano che tra i componenti stessi della Commissione e tra questi e il candidato da valutare non esistono vincoli conosciuti di parentela o affinità entro il IV grado incluso.

La Commissione prende visione del Regolamento unico per l'assegnazione delle risorse e per le procedure di chiamata dei professori di I e II fascia e di reclutamento dei ricercatori a tempo determinato tipologia B (DR n. 3606/2021).

La Commissione prende atto che, secondo quanto previsto dall'art. 14 del suddetto Regolamento, saranno valutati:

- a) l'attività didattica, la didattica integrativa e di servizio agli studenti, nonché le attività di ricerca svolte dal ricercatore nell'ambito del contratto;
- b) l'eventuale attività che il ricercatore ha svolto nel corso dei rapporti in base ai quali ha avuto accesso al contratto di RTD Tipologia B;
- c) la produzione scientifica elaborata dal ricercatore successivamente alla presentazione della domanda di partecipazione alla procedura per il conseguimento dell'abilitazione scientifica nazionale, in modo da verificare la continuità della produzione scientifica.

La Commissione esamina la relazione delle attività svolte dalla dott.ssa Maria Roccaforte nel triennio in esame sulla base dei parametri indicati nel suddetto Regolamento.

- a) Attività didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti e attività di ricerca svolte nell'ambito del contratto



Per ciascuno dei tre anni accademici la dott.ssa Roccaforte ha erogato 15 CFU così ripartiti:

- un corso da 6 CFU (42 ore) di *Didattica delle lingue moderne* nel corso Laurea magistrale in *Linguistica* mutuato dal CdS magistrale in *Filologia moderna* e valido anche come corso singolo per il raggiungimento dei 24 CFU nel settore D: *Metodologie e Tecnologie didattiche* per un totale di 468 verbalizzazioni;
- un corso da 6 CFU (42 ore) di *Didattica delle lingue IA* nel corso di Laurea triennale in *Lettere* e valido come corso singolo per il raggiungimento dei 24 CFU nel settore D: *Metodologie e Tecnologie didattiche* per un totale di 312 verbalizzazioni;
- un modulo da 3 CFU di *Descrizione e insegnamento delle lingue parlate e segnate* nel corso di Laurea professionalizzante in *Comunicazione e interpretariato LIS* per un totale di 18 verbalizzazioni.

Inoltre, per il corso di laurea magistrale in *Linguistica* ha tenuto 12 ore di Laboratorio valido per 2 CFU sull'impiego della strumentazione *eyetracker*;

È inoltre stata:

- relatrice di 36 tesi di laurea magistrale in *Linguistica*;
- relatrice di 3 tesi di laurea magistrale in *Filologia Moderna*;
- relatrice di 17 tesi di laurea triennale in *Lettere Moderne*;
- correlatrice di 26 tesi di laurea magistrale in *Linguistica*.

La dott.ssa Roccaforte ha svolto anche ulteriori attività didattiche:

è stata invitata a svolgere una lezione nel Dottorato dell'Università di Firenze; per il Master in *Editoria, Giornalismo e Management Culturale* (Dipartimento di Lettere e culture moderne - Sapienza Università di Roma) ha erogato un modulo di 4 ore (tot. 12 ore nel triennio) dal titolo *La comunità sorda e la lingua dei segni italiana nel contesto editoriale e giornalistico italiano* ed è stata Commissaria nelle prove d'accesso e nelle prove di uscita;

ha svolto un seminario su invito nell'ambito del percorso di eccellenza presso il Dipartimento di Filologia Moderna e Classica, Logica e Filosofia dell'Università di Firenze;

è stata docente nel corso di Alta formazione organizzato dal Dipartimento di Lettere e culture moderne dal titolo *A viva voce. Scrivere e parlare in pubblico* (marzo 2022).

Sotto il profilo della ricerca, nel triennio in questione, le attività della dott.ssa Roccaforte hanno riguardato i seguenti ambiti, tutti congruenti col settore L-LIN/02: la lingua dei segni italiana: descrizione, apprendimento, insegnamento e valutazione della competenza; i corpora di apprendimento di italiano L2 e di altre lingue; la dimensione fraseologica nell'apprendimento e nell'insegnamento linguistico. La



dott.ssa Roccaforte si è anche specializzata nell'utilizzo di strumenti tecnologici di indagine, come l'*eyetracking*.

Su tali ambiti è stata anche impegnata in progetti di ricerca (responsabile scientifica dell'Unità Sapienza nell'ambito del progetto PRIN 2017 *PHRAME*; membro dell'Unità Sapienza del progetto PRIN 2020 *COPLUS*; responsabile di 2 progetti di Ateneo (2019-2022; 2023-2026); membro di altri 4 progetti di Ateneo; e di 2 progetti internazionali).

Ha inoltre preso parte con continuità a numerosi convegni e workshop nazionali e internazionali in qualità di relatrice.

In base a quanto sopra esposto, la Commissione esprime una valutazione pienamente positiva delle attività svolte dalla dott.ssa Roccaforte per quanto riguarda la didattica, la didattica integrativa, il servizio agli studenti e le attività di ricerca svolte dal ricercatore nell'ambito del contratto.

- b) Attività svolta nel corso dei rapporti in base ai quali ha avuto accesso al contratto di RTD Tipologia B

Dalla relazione emerge che l'attività svolta in questa dimensione è stata intensa e dimostra la piena autonomia e la capacità di assumere responsabilità da parte della dott.ssa Roccaforte.

Come membro del Collegio del Dottorato in *Linguistica* (Sapienza Università di Roma e Roma Tre), la dott. Roccaforte ha svolto il ruolo di co-tutor (1 tesi). È stata co-tutor (2 tesi) per i dottorati in *Scienze documentarie, linguistiche e letterarie e in Italianistica* (Sapienza). Ha svolto il ruolo di revisore (2 tesi) nei Dottorati *Scienze dell'interpretazione* (Università di Catania) e in *Filologia, Letteratura italiana e Linguistica* (Università di Firenze).

Tra aprile e agosto 2022 ha partecipato al gruppo di lavoro che si è occupato della progettazione del corso di laurea triennale professionalizzante in *Comunicazione e Interpretariato LIS e LISt*. Il corso di laurea è stato accreditato (primo in Italia) per l'anno accademico 2022-23.

Nell'ambito del corso ha svolto le seguenti attività:

- co-responsabile del gruppo per l'assicurazione della qualità;
- membro del gruppo di ricerca per la progettazione delle prove d'accesso volte a valutare il livello di competenza in comprensione e produzione LIS - B1;
- membro di commissione di esami negli appelli di esame;
- membro di commissione prove d'accesso di conoscenza LIS per il corso di laurea in Comunicazione e interpretariato LIS;



- membro di commissioni per l'individuazione di 8 docenti a contratto e di vari incarichi di lavoro autonomo nell'ambito del nuovo corso di laurea in Comunicazione e interpretariato LIS;
- membro del comitato di gestione delle convenzioni con le parti sociali e gli Stakeholders.

Ha fatto parte delle seguenti commissioni di valutazione:

commissione di concorso per il conferimento di 3 contratti di prestazione occasionale;
3 commissioni di concorso per il conferimento di 5 assegni di Ricerca.

Ha collaborato con l'Ufficio Internazionalizzazione della Sapienza e con il CLA – Centro Linguistico di Ateneo alla organizzazione dei corsi di lingua italiana della Sapienza destinati agli studenti Erasmus Incoming e agli studenti stranieri immatricolati Sapienza.

È stata responsabile dell'organizzazione del convegno internazionale "La Comunicazione parlata 2023. I 20 anni del GSCP"- Sapienza dall'8 al 10 giugno 2023.

È stata consulente linguistica per la messa in voce di un video in lingua dei segni italiana nell'ambito della convenzione con la Sovrintendenza dei Beni Culturali all'interno della produzione di video LIS presso la Pinacoteca Capitolina.

È stata responsabile di due assegniste di ricerca a gravare sui fondi del progetto PRIN 2017 *PHRAME*.

In base a quanto sopra esposto, la Commissione esprime una valutazione pienamente positiva delle attività svolte dalla dott.ssa Roccaforte in questo ambito.

c) La produzione scientifica, anche elaborata dal ricercatore successivamente alla presentazione della domanda di partecipazione alla procedura per il conseguimento dell'abilitazione scientifica nazionale, in modo da verificare la continuità della produzione scientifica.

La dott. Roccaforte ha prodotto, con continuità, una ricca serie di pubblicazioni, in sedi editoriali di rilievo, ed in particolare:

2 monografie, 2 curatele (di cui una in corso di stampa), 10 articoli in rivista (di cui 2 in corso di stampa e 8 in riviste di Fascia A); 9 capitoli in volume (di cui 2 in corso di stampa).

L'elenco delle pubblicazioni del triennio è riportato di seguito.

Monografie

- Volterra, V., Roccaforte, M., Di Renzo, A., Fontana, S. (2022). *Spoken and signed languages between cognition and semiotics. The case of Italian Sign Language*. Benjamins.



- Giunchi, P.M., Roccaforte, M. (2021). *La grammatica tra acquisizione e apprendimento. Un percorso verso la consapevolezza linguistica*. Roma, Carocci.

Curatele

- Roccaforte, M. (a cura di) (2021). *The phraseological dimension in L2 teaching and learning. Linguistic and psycholinguistic aspects. Special Issue Rivista di psicolinguistica applicata*, Vol. 20 (2/2020).
- Roccaforte, M. (a cura di) (in stampa). *La comunicazione parlata-Spoken Communication. I 20 anni del GSCP*. Roma, Sapienza. Aracne edizioni.

Riviste

- La Russa, F.; Roccaforte, M.; Spina, S. (in corso di stampa). *Una proposta di sillabo delle collocazioni italiane basato su corpora di apprendenti e di nativi*, *SILTA - Studi italiani di linguistica teorica e applicata*, 2/2024.
- Roccaforte, M. (in corso di stampa). *Italiano e sordità. Un laboratorio d'eccezione per ripensare le tradizionali dicotomie della linguistica educativa*. In *LIA Lingua in azione (rivista della società ILSA Insegnanti italiano lingua seconda associati)*. Ornimi Editions.
- Barni, M.; Ferrara, C.; Fontana, S.; Roccaforte M.; (2024). *Certificare la competenza linguistico-comunicativa nella LIS: riflessioni, raccomandazioni e proposte*. *LEND* 1:2024 pp. 8-21.
- Fioravanti, I., Forti, L.; D'Alesio, V.; Roccaforte, M.; Spina, S.; Koesters Gensini, S. (2024). *Insights into Phraseological Processing through Stimuli Modification: An Exploratory Eye-Tracking Study on Native Speakers and Learners of Italian*. *Languages* 9 (14). <https://doi.org/10.3390/languages9010014>.
- Calabrò, L.; Carrazza, M.; Roccaforte, M. (2023). *Foreign languages and deafness: how to build up TEFL on deaf students' strengts and need*. *Rivista di psicolinguistica applicata*. XXIII, 1:(2023), pp. 29-46.
- La Russa, F.; Roccaforte, M.; D'Alesio, V. (2023). *Verso lo sviluppo di un sillabo fraseologico per l'apprendimento dell'italiano L2: alcune premesse teorico-metodologiche*. *Italiano LinguaDue*. 15 (1), pp. 359-372.
- Roccaforte, M. (2022). *Verso la definizione di un sillabo per la valutazione della competenza linguistica nella lingua dei segni italiana (LIS)*. *Bollettino di italianistica* 2/2022, pp. 175-189.
- Sorbo, C., Roccaforte, M., Ferretti, F., Chiera, A., Adornetti, I., Nicchiarelli, S., Magni, R., Valeri, G., Marini, A. (2022). *La valutazione delle abilità narrative nei Disturbi dello Spettro Autistico (ASD)*. In Dovetto M., Raso T. & Sorianello P. (Eds). *Le patologie del linguaggio: studi e risorse tra crossdisciplinarietà e interdisciplinarietà*, Special Issue, "Chimera. Romance Corpora and Linguistic Studies", 9. pp. 243-264; ISSN: 2386-2629



- D'Alesio, V.; Roccaforte, M. (2022). *On fluency: Perspectives from aphasiology and Second Language Acquisition Research. International Journal of Linguistics*, vol. 14 (2), pp. 1-16.
- Roccaforte, M.; Suadoni, A. (2021). *Linee di tendenza e prospettive per l'adattamento delle certificazioni ufficiali di lingua italiana ad apprendenti sordi. In Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, 1/2020, pp. 45-79.

Capitoli in volume

- Roccaforte M., Fontana S., Grosso, L., Barni M. (in corso di stampa). *La formazione del docente di lingua dei segni italiana tra educazione e politica linguistica. In Mosaic. The journal for language teachers. Special issue Dille2023*, edited by: Roberto Dolci, Letizia Cinganotto & Borbala Samu.
- Roccaforte M., Volterra V. (in corso di stampa). *La lingua dei segni italiana all'università tra educatori, medici e linguisti. In F. M. Dovetto (a cura di), Tra medici e linguisti. Lingua e patologia: le frontiere interdisciplinari del linguaggio. AracneEditrice*, pp. 531-549.
- Rinaldi P., Roccaforte M., Luciola T., Volterra V. (2024). *The role of oral components in Italian Sign Language comprehension. In O. Floquet & S. Melogno (a cura di), Metalinguistic awareness: recomposing cognitive, linguistic, and cultural conflicts. Studies in honor of Maria Antonietta Pinto. Sapienza Università Editrice.*
- Gelsomini, Federico; Tomasuolo, Elena; Roccaforte, Maria; Hung, Patrick C. K.; Kapralos, Bill; Doubrowski, Adam; Quevedo, Alvaro; Kanev, Kamen Dimitrov; Hosoda, Makoto; Mimura, Hidenori. (2022) *Communicating with humans and robots: A motion tracking data glove for enhanced support of deafblind / - (2022)*, pp. 2056-2064. (Intervento presentato al convegno Hawaii International Conference on System Sciences 2022 tenutosi a Maui, Hawaii).
- Roccaforte M. Forti L. (2023) *Verso una valutazione della competenza fraseologica per l'Italiano L2. In F. Gallina, Y. Martari (a cura di) Didattica delle lingue e valutazione. Tra società, scuola e università* pp. 95-104.
- Koesters Gensini S., Verkade S.A, Berardini A., Escoubas-Benveniste ;P, Dashi B., De Salazar D., Forti L., Nikolaeva J., Roccaforte M., Vaccari D. (2023). *Dalle costruzioni a verbo supporto italiane alle lingue terze: un percorso di studio universitario. In Geneviève Henrot Sostero (a cura di) Alle radici della fraseologia europea. Peter Lang*, pp. 507-554.
- Roccaforte, M. (2023). *Lingua straniera in patria. La didattica dell'italiano come L2 nell'eserciziario di traduzione dal dialetto «Zolle infocate».* In R. Morace (a cura di) *Strapparsi di dosso il fascismo: l'educazione di regime nella «generazione degli anni difficili».* Napoli, La scuola di Pitagora editrice, pp. 163-178.
- Fontana, S., Roccaforte, M. (2023). *La LIS - Lingua dei segni italiana. In A. Panunzi e G. Arcodia (a cura di) Manuale di linguistica.* Milano, Pearson.



-Roccaforte, M. (2021). *Imparare guardando, insegnare mostrando: peculiarità e limiti nella didattica di una lingua non vocale e non scritta*. In M. Daloiso, M. Mezzadri (a cura di) *Educazione linguistica inclusiva. Riflessioni, ricerche ed esperienze*. Venezia: Edizioni Ca' Foscari, pp. 301-311.

Altre pubblicazioni

- Redazione su invito delle voci *Didattica della LIS e Lingua segni italiana per il dizionario dell'italiano L2* a cura di Enrico Serena

- Redazione di una scheda di approfondimento sulla LIS (lingua dei segni italiana) nel volume *Agire in L2. Processi e strumenti nella linguistica educativa*, Bonvino et al. 2023. Hoepli.

In base a quanto sopra esposto, la Commissione giudica le pubblicazioni prodotte dalla dott.ssa Maria Roccaforte pienamente congrue con le declaratorie del SSD L-LIN/02, SC 10/G1 e le valuta di qualità eccellente.

Pertanto, al termine dei suoi lavori, la Commissione esprime una valutazione pienamente positiva delle attività di insegnamento e di ricerca svolte dalla dott.ssa Maria Roccaforte e decide di proporre al Consiglio del Dipartimento di Lettere e Culture Moderne la sua chiamata nel ruolo di professore associato per il SC10/G1–SSD L-LIN/02, come previsto dal comma 5 dell'articolo 24 della legge 30.12.2010, n. 240 e dall'art. 14 del Regolamento unico per l'assegnazione delle risorse e per le procedure di chiamata dei professori di I e II fascia e di reclutamento dei ricercatori a tempo determinato tipologia B, ritenendola pienamente qualificata a svolgere le funzioni didattiche e scientifiche previste per i professori di II fascia.

Alle ore 10.30 si conclude la seduta.

18 aprile 2024

Monica BARNI (Presidente)

Elisabetta BONVINO (Membro)

Francesca GALLINA (Segretario)